

NIVELES DE DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS

Los estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD) del estado de California forman el sendero que edifica, a nivel estatal, lo que constituye los estándares de contenido académico del lenguaje inglés adecuados para cada nivel incluyendo logros de destrezas tales como la audición, la locución, la lectura, y la escritura como se describe a continuación:

Nivel 1 - Principiante: Los estudiantes que demuestran dominio del idioma inglés en este nivel, probablemente demuestren pocas o ningunas de las destrezas que indican receptividad al idioma inglés. Durante la instrucción sin modificación alguna, apenas empiezan a comprender unos cuantos detalles concretos. Probablemente puedan responder a ciertas demandas de la comunicación y aprendizaje, pero con muchos errores. La producción verbal y escrita usualmente se limita a palabras desconectadas y a declaraciones y preguntas memorizadas. Errores frecuentes dificultan la comunicación.

Nivel 2 - Pre-Intermedio: Los estudiantes que demuestran dominio del idioma inglés en este nivel, continúan desarrollando destrezas receptoras y productivas en cuanto al inglés. Pueden responder con creciente facilidad a más variadas demandas de comunicación y aprendizaje con un número reducido de errores. La producción verbal y por escrito se limita usualmente a oraciones y a declaraciones y preguntas memorizadas. Errores frecuentes aún reducen la comunicación.

Nivel 3 - Intermedio: Los estudiantes que demuestran dominio del idioma inglés en este nivel, empiezan a adaptar destrezas del lenguaje inglés para cumplir de manera acertada con las demandas de la comunicación y aprendizaje. Durante la instrucción sin modificaciones, pueden identificar y comprender detalles más concretos y algunos de los conceptos abstractos más importantes. Pueden responder con más facilidad a demandas de la comunicación y aprendizaje más variadas con un número reducido de errores. La producción verbal y por escrito se ha expandido típicamente a oraciones, párrafos, y declaraciones y preguntas originales. Errores aún complican la comunicación.

Nivel 4 - Pre-Avanzado: Los estudiantes que demuestran dominio del idioma inglés en este nivel, empiezan a combinar los elementos del lenguaje inglés dentro de situaciones complejas que demandan conocimientos y pueden emplear el inglés como medio para adquirir conocimientos en las diferentes asignaturas. Durante la instrucción académica sin modificaciones, en la mayoría de las clases son capaces de identificar y hacer resúmenes detallados y conceptos abstractos. La producción verbal y escrita se caracteriza por discursos más elaborados, párrafos y composiciones completamente desarrollados. Los errores son menos frecuentes y rara vez complican la comunicación.

Nivel 5 - Avanzado: Los estudiantes que demuestran dominio del idioma inglés en este nivel, se comunican de manera eficaz con varios tipos de audiencias, sobre una amplia gama de temas nuevos o temas con los cuales están familiarizados para cumplir con las demandas sociales y de aprendizaje. Para poder adquirir el mismo nivel de dominio del idioma inglés que poseen sus compañeros cuya lengua materna es el inglés, aún necesitarán refinamiento lingüístico. Durante la instrucción académica sin modificaciones, son capaces de identificar y hacer resúmenes detallados y conceptos abstractos. La producción verbal y escrita refleja discursos adecuados para las asignaturas. Los errores son infrecuentes y no reducen la comunicación.

— Departamento de Educación del Estado de California -CDE

La filosofía sobre un segundo idioma de la Universidad George Washington sirve como base fundamental para la tarea de servir a los aprendices de inglés que el Distrito HUSD coordina.

Fundamento 1: Altas expectativas

Fundamento 2: Dominio completo del idioma inglés

Fundamento 3: Cumplimiento de los estándares académicos

Fundamento 4: Instrucción adecuada

Fundamento 5: Evaluaciones válidas

Fundamento 6: Responsabilidad compartida

“La visión del distrito escolar unificado de Hayward es el brindar a cada alumno, día tras día, una educación a nivel-mundial. Nuestra misión es la de graduar a estudiantes quienes hayan adquirido el conocimiento, destrezas y actitudes necesarios para lograr significantes metas tanto a nivel personal, profesional, educativo, y cívico y metas las cuales enriquecen a nuestra sociedad. A la vez con nuestra visión y misión, el distrito cree que es imprescindible que todos los estudiantes adquieran inglés académico.”

HUSD ELL Master Plan, 2006

Janis Duran
Superintendente (interino)



Se encuentran disponibles servicios G.A.T.E (Educación Dotada y Talentosa) y Servicios para la Educación Especial (Special Education services) para todos los estudiantes aprendices de inglés (ELLs)

Oficina para la Educación Especial: 784-2611

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE HAYWARD

PROGRAMAS ACADÉMICOS PARA LOS
APRENDICES DE INGLÉS
K-12



24411 Amador Street

Hayward, California

94540-5000

DEPARTAMENTO DE
PROGRAMAS Y SERVICIOS
PARA LOS APRENDICES
DE INGLÉS

[www. Haywardell.org](http://www.Haywardell.org)

(510)784-2600 x72506

DERECHOS DE LOS PADRES

De acuerdo con la ley estatal, aquellos estudiantes del Distrito Escolar HUSD, quienes se encuentran aprendiendo inglés como segundo idioma, deberán ser colocados en clases diseñadas para brindarles un programa de inglés adaptado que se concentren en el aprendizaje del idioma inglés por un lapso de un año académico o más. Los padres o guardianes legales tienen derecho de rehusar que sus estudiantes sean colocados en un programa de inglés adaptado y optar por ser transferidos a un programa de inglés regular. De así serlo, los estudiantes continuarán aún recibiendo instrucción académica, como sea pertinente, para que adquieran dominio del idioma inglés y cumplan con los estándares de contenido y desempeño académico que el distrito escolar tiene delineados para su grado. Como una alternativa al programa de inglés adaptado, los estudiantes podrán matricularse en programas bilingües, los cuales proporcionan instrucción en dos idiomas, y cuyo procedimiento para solicitar participación en el programa bilingüe alternativo deberá ser realizado en la escuela que le corresponde al estudiante.



PROGRAMA DE INGLÉS ADAPTADO (SEI)

El inglés adaptado es un proceso especializado sobre la enseñanza del idioma inglés para aquellos estudiantes cuyo primer idioma no es el inglés. Su objetivo es que los estudiantes desarrollen competencia en el idioma inglés y que dominen contenido académico en sus asignaturas. Casi toda la instrucción es dada en inglés. Cuando sea posible se proveerá apoyo en el lenguaje materno para clarificar los conceptos.

ESTUDIANTES A QUIENES SE SIRVE

- Estudiantes aprendices de inglés (ELLs) quienes aún no han adquirido "fluidez suficiente" en el idioma inglés

COMPONENTES DEL PROGRAMA

- Enseñanza diaria en el desarrollo del lenguaje inglés/desarrollo de lenguaje académico (ELD/ALD) basada en la etapa de adquisición del idioma inglés en la cual el estudiante ha sido clasificado
- Instrucción académica diferenciada (específica al individuo) en lectura, escritura, matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales por medio de métodos didácticos de instrucción académica en inglés especialmente diseñada (SDAIE) en la cual se utilizan materiales adaptados por el distrito, basados en estándares u objetivos académicos y aprobados por el estado
- Apoyo en el idioma materno para clarificar, dar instrucciones y explicar



PROGRAMA BILINGÜE ALTERNATIVO

El Programa Bilingüe Alternativo es un programa especializado de instrucción en los dos idiomas siguientes: inglés y español. La meta es el dominio académico en ambas lenguas, así como al mismo tiempo dominar el contenido académico de las asignaturas. La enseñanza académica es en inglés y en español.

ESTUDIANTES A QUIENES SE SIRVE

- Estudiantes aprendices de inglés-ELLs de quienes sus padres han completado una solicitud para participar en el programa bilingüe alternativo peticionando que dicho estudiante participe en éste programa
- Se podrá incluir, basándose en opción procedente del padre de familia, a estudiantes aprendices de inglés clasificados tanto: estudiantes inicialmente con dominio del idioma inglés (IFEPs) y estudiantes re-clasificados con dominio del idioma inglés (R-FEPs)

COMPONENTES DEL PROGRAMA

- Enseñanza diaria en el desarrollo del lenguaje inglés/desarrollo de lenguaje académico (ELD/ALD) basada en la etapa de adquisición del idioma inglés en la cual el estudiante ha sido clasificado
- Clase de español equivalente en intensidad a la clase de inglés según el grado
- Componente didáctico sobre "Lectura y Redacción" en inglés para todos los estudiantes, introducido poco a poco en un lapso de tiempo determinado. Sin embargo, el componente de español continúa aún después de que el estudiante haya logrado dominio con fluidez razonable en el idioma inglés. Los estudiantes pueden continuar dentro del programa, si los padres de familia así lo eligen, aún después de que hayan obtenido dominio con fluidez razonable dentro del idioma inglés.
- Instrucción académica diferenciada (específica al individuo,) en lectura, escritura, matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales por medio de métodos didácticos de instrucción académica en inglés especialmente diseñada (SDAIE) los cuales utilizan materiales adoptados por el distrito, basados en estándares u objetivos académicos y aprobados por el estado
- Separación de los dos idiomas en tiempo y en espacio

PROGRAMA DE INGLÉS REGULAR

La meta fijada para aquellos estudiantes aprendices de inglés (ELLs) en el programa de inglés regular es la de desarrollar dominio académico en inglés. La instrucción académica es brindada primordialmente en inglés. Sin embargo, existen, a como sea necesario, opciones de apoyo singularmente dirigidas hacia los estudiantes aprendices de inglés (ELLs).

ESTUDIANTES A QUIENES SE SIRVE

- Estudiantes aprendices de inglés (ELLs) quienes han adquirido "fluidez suficiente" en el inglés
- Estudiantes re-clasificados con dominio del idioma inglés (R-FEPs) y estudiantes que inicialmente tenían dominio del idioma inglés (IFEPs)
- Estudiantes aprendices de inglés (ELLs) cuyos padres de familia/guardianes legales han rehusado que sus hijos participen en programas de inglés adaptado

COMPONENTES DEL PROGRAMA

- Enseñanza diaria en el desarrollo del lenguaje inglés/desarrollo de lenguaje académico (ELD/ALD) basada en la etapa de adquisición del idioma inglés en la cual el estudiante ha sido clasificado
- Instrucción académica diferenciada (específica al individuo,) en lectura, escritura, matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales por medio de métodos didácticos de instrucción académica en inglés especialmente diseñada (SDAIE) en la cual se utilizan materiales adoptados por el distrito, basados en estándares u objetivos académicos y aprobados por el estado
- Disminución de apoyo en el lenguaje materno

PROGRAMA DE DOBLE INMERSIÓN

Este es un programa especializado de instrucción en el cual los estudiantes reciben instrucción en dos idiomas. El programa de doble inmersión en español e inglés se ofrece en la escuela primaria de Burbank. Se ofrece este programa en mandarino e inglés en la escuela primaria de Stonebrae. A los alumnos cuya lengua materna sea el inglés, se les brindará desarrollo del idioma español o mandarino como segunda lengua.

Aquellos estudiantes cuya lengua materna sea el español o mandarino, se les brindará desarrollo del idioma inglés como segunda lengua. El objetivo es la proficiencia académica en dos idiomas, en conjunto con el dominio de las materias académicas esenciales y competencia multicultural.

ESTUDIANTES A QUIENES SE SIRVE

- Estudiantes aprendices de inglés (ELLs) de quienes sus padres han completado una solicitud para participar en el programa bilingüe alternativo peticionando que dicho estudiante participe en éste programa
- Basándose en opción procedente del padre de familia, estudiantes clasificados como únicamente inglés (EOs), estudiantes aprendices de inglés clasificados tanto: estudiante inicialmente con dominio del idioma inglés (IFEPs), como estudiantes re-clasificados con dominio del idioma inglés (R-FEPs)
- La inscripción dentro de este programa únicamente podrá ocurrir durante los años escolares de: jardín de niños (Kinder) o primer grado. Excepciones a dicha regla requerirán la aprobación individual proveniente del departamento de programas y servicios para aprendices del lenguaje inglés del distrito escolar HUSD.

COMPONENTES DEL PROGRAMA

- Separación de los dos idiomas en tiempo y en espacio
- Enseñanza diaria en el desarrollo del lenguaje inglés/desarrollo de lenguaje académico (ELD/ALD) basada en la etapa de adquisición del idioma inglés en la cual el estudiante ha sido clasificado
- Para todos los estudiantes clasificados como únicamente inglés (EO) instrucción académica en el desarrollo del lenguaje español (SLD)
- Para todos los estudiantes, una clase de español equivalente en intensidad a la clase de inglés según el grado
- Componente didáctico sobre "Lectura y Redacción" en inglés para todos los estudiantes, introducido poco a poco en un lapso de tiempo determinado. Sin embargo, el componente de español continúa aún después de que el estudiante haya logrado dominio con fluidez razonable en el idioma inglés. Los estudiantes pueden continuar dentro del programa, si los padres de familia así lo eligen, aún después de que hayan obtenido dominio con fluidez razonable dentro del idioma inglés.
- Instrucción académica diferenciada (específica al individuo,) en lectura, escritura, matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales conducida en ambos idiomas, haciendo empleo de métodos didácticos de instrucción académica en inglés especialmente diseñada (SDAIE) y utilizando técnicas para estudiantes de habla no-nativa específicas a cada lengua, y haciendo uso de materiales adoptados por el distrito, basados en estándares u objetivos académicos y aprobados por el estado